

- I** Citofono con decodifica integrata per sistema DUO
- GB** Intercom with integrated coding for DUO system
- F** Combiné doté de décodage intégré pour système DUO
- E** Teléfono de puerta con decodificación integrada para sistema DUO
- P** Telefone de porta com descodificação integrada para sistema DUO
- D** Haustelefon mit integriertem Dekoder für DUO Bussystem

**Dati tecnici**

Alimentazione direttamente dalla linea  
 Assorbimento: - a riposo 5mA  
 - durante il funzionamento 0,1A  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +50°C  
 Massima umidità ammissibile: 90%RH

**Technical characteristics**

Power supply directly from the line  
 Stand-by current: 5mA  
 Operating current: 0.1A  
 Operating temperature: 0° ÷ +50°C  
 Maximum admissible humidity: 90% RH

**Données techniques**

Alimentation directe depuis la ligne  
 Absorption: à repos 5mA  
 pendant le fonctionnement 0,1A  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +50°C  
 Max. humidité admissible: 90% RH

**Datos técnicos**

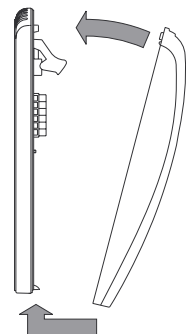
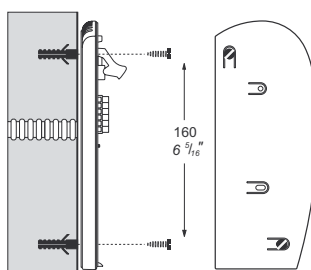
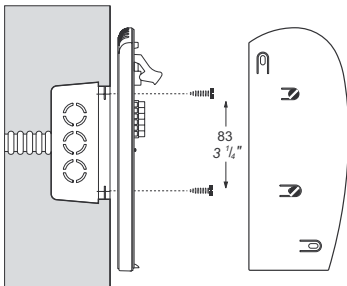
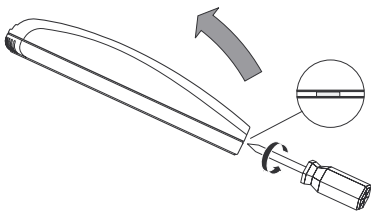
Alimentación directa desde la línea  
 Consumo: en reposo 5mA  
 durante el funcionamiento 0,1A  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +50°C  
 Humedad máxima tolerada: 90% RH

**Dados técnicos**

Alimentação directamente da linha  
 Absorção: em repouso 5mA  
 durante o funcionamento 0,1A  
 Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +50°C  
 Máxima humidade permitida: 90% RH

**Technische Daten**

Versorgung direkt über die Busleitung  
 Verbrauch: - Ruhezustand 5mA  
 - Betrieb: 0,1A  
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +50°C  
 Zulässige Feuchtigkeit: max. 90% RH



## GB Buttons

### Door open button

- **Button for internal or intercom calls.** This button can be programmed with the address of another user in the building to make internal calls between the two users or with code 000 to make intercom calls with other videointercoms or intercoms (max. 2) installed in the same apartment.

## GB Programming

The intercom must be suitably programmed for operation.

Three programming modes are available:

- **automatic** (quick programming of the user code operating from external station);
- **simplified** (quick programming of the user code operating from intercom);
- **manual** (programming of all intercom functions)

The following programming is possible:

- 1) **user address** (mandatory; by default the intercom is programmed with address 100);
- 2) **internal address** (optional; by default the intercom is programmed with address 000);
- 3) **code to assign to button** "●" to make intercom calls or for future applications (optional; by default no code is associated to the button).

### Using the push-button keyboard for programming

Press button "●" and "●" to enter addresses or codes.

- : Press this button to **access the programming mode** (when pressed for 4 seconds with off-hook handset), **confirm address or code programming or go to the next programming step.**

- : Press this button to **increase the value you want to enter.** Press the button for a number of times equal to the digit you want to enter (digit 1 = 1 time; digit 9 = 9 times; digit 0 = 10 times button "●").

Pressure of button "●" is confirmed by an acoustic tone.

### Entering the programming mode

To enter the programming mode you must:

- pick up the handset and leave it off-hook during the entire programming step;
- press button "●" for at least 4 seconds until you receive the confirmation tone.

### Entering codes or addresses

- Codes and/or addresses must have three digits (hundreds, tens, units); codes and/or addresses with tens and units or units only must be completed by adding zeros. For example, address 96 will become 096 and address 5 will become 005.

- Digits must be entered individually, by pressing the button "●" for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a tone in the handset will tell you when to go to the next digit).

For example, to enter code 096 you must:  
- press button "●" 10 times to enter digit 0, wait

for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" 9 times to enter digit 9, wait for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" 6 times to enter digit 6, wait for 2 seconds until you hear a sound in the handset.

- press button "●" to confirm entering and go to the next programming step. An acoustic tone in the handset will confirm that the code has been stored and you can go to the next step.

### Exiting the programming mode

You will automatically exit the programming mode after pressing button "●" to confirm the 3rd programming, i.e. "code to assign to button" "●". You can also exit the programming mode at any time by hanging up the handset. Settings will not be saved if you exit the programming mode without confirming with button "●".

You will also exit the programming mode automatically if you make a mistake or an operation that is not permitted when entering a code. In this case, you must access the programming mode again to continue.

### Automatic programming

You can use the automatic programming mode to save the intercom address from the external station.

### Automatic programming procedure

To enter the automatic programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";

- b) **make a call from an external station within 2 minutes.** In case of installations with digital push-button keyboard TD2100MA, key in the number you want to assign to the intercom and press "●". In case of installations with digital encoder CD2132MA or CD2134MA press the button you want to assign to the user on the push-button keyboard. When the call is received, the intercom is programmed automatically, you hear the call tone in the handset. Close and pick up the handset to start a conversation with the external station and check the correct operation of the system;

- c) **at the end of the conversation hang up the handset** to exit the automatic programming mode.

### Simplified programming

The simplified programming mode allows for quick saving of the intercom address.

### Simplified programming procedure

To enter the simplified programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";

- b) **enter the three digits of the user address.** Digits must be entered individually, by pressing the button "●" for a number of times "n", where "n" is the value of the digit you want to enter, followed by a pause of about 2 seconds before you go to the next digit (a beep in the handset will tell you when to go to the next digit).

For example, to enter code 096 you need to:

- press button "●" 10 times to enter digit 0, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- press button "●" 9 times to enter digit 9, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- press button "●" 6 times to enter digit 6, wait for 2 seconds until you hear a beep in the handset.

- c) **hang up the handset** as soon as you hear the confirmation tone in the handset to exit the simplified programming mode.

### Manual programming

The manual programming mode allows you to enter the user address, assign the internal address and code to button "●".

### Manual programming procedure

To enter the manual programming mode you must:

- a) **enter the programming mode** following the instructions described in "Entering the programming mode";

- b) **programme the following functions in sequence:**

- 1) **User address** – this code allows you to receive an external call, turn ON the intercom, have a conversation and open the door at the calling external station. For information on address entering see "Entering codes or addresses".

- 2) **Internal address** – these codes are used to identify the intercoms installed in the apartment (max. 3). In case of one intercom only, the internal code must be 000 (default value); if other intercoms are present (max. other 2) you must assign codes 001 and 002 to them. By entering these codes, all intercoms will ring when an intercom call is made; if you prefer not to activate the intercom ring in the third intercom, you must assign code 003 instead of 002. For information on code entering see "Entering codes or addresses".

- 3) **Address associated with button "●"** – to call users from other apartments you must enter their user address (001 to 200). Enter code 000 if you want to use this button to make intercom calls between intercoms in the same apartment.

For information on code entering see "Entering codes or addresses".

In "Manual programming" mode the 3 steps above must be performed in sequence from step 1 to step 3. Each step must be confirmed by pressing button "●". Press button "●" again if you want to skip a programming operation and go to the next one. For example, after you have programmed the "user address" (step 1) and confirmed it by pressing button "●", you will automatically go to the "internal address" (step 2). If this setting is not necessary, press button "●" to skip it and go to "address associated with button" "●" (step 3). Again, you can enter the code or press button "●" to skip this programming. Since there are no other programming to make, this operation will automatically exit the programming mode.

- c) **exit the programming mode** following the instructions described in "Exiting the programming mode".

## General notes.

- Always hang up the handset at the end of programming for each intercom.
- Repeat the programming steps for all intercoms in the installation.
- Intercom conversations or connections with users and external stations of other buildings will not be possible if digital exchanger art.2273 is installed.

To make the programming easier and to remind your self the stored codes, please fill in the following table

<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	+	<input type="text"/>
user address (mandatory programming)		internal address (optional programming - these codes can be stored only with the manual programming procedure)		address for button ●

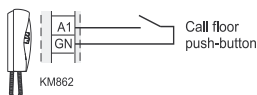
## Ring volume adjustment

To adjust the ringing level you must adjust the trimmer **R52** on the intercom.

## Additional functions

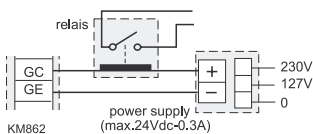
### Call floor

When you make a call floor, you will hear a different tone. The floor call is used to inform that somebody is ringing at the house door. The function is active both when the system is free and busy.



### Call Repeater

You can connect the intercoms as illustrated in the diagram below to sent the intercom ring to other locations in the house.



## Operation

### Call from external station.

When a call is made from the external station, the intercom generates an acoustic sound and stays ON for about 30 seconds. Pick up the handset to start conversation with the external station for about 90 seconds and press button ● to open the door.

### Connection with one or more external stations without receiving the call.

Picking-up the handset when the system in stand-by you will hear the tone of system ready. Press the button ● to start a communication with the door station, from which the last call has been made; to release the door lock press again the ● button.

If picking up the handset you did not get any tone, the system is busy, and no other operations are allowed until the system becomes free.

### Making or receiving a call from another user.

When the installation is in stand-by, you can make a call to another user. You must have stored the address of the desired user's in the button ●. To make the call, pick up the handset, wait for the free tone and press button ●. You will hear the call tone and the intercom of the called user will ring with a ring different from calls from external stations or intercom calls from the same apartment. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free.

The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

If you pick up the handset and receive no tone, the installation is busy and you must wait until it is free.

### Making or receiving an intercom call in your apartment.

When the installation is in stand-by, you can make an intercom call to all intercom in the same apartment (max. 3) by pressing the button ● you have programmed with code 000.

To make the intercom call, pick up the handset, wait for the free tone and press button ●. You will hear the call tone and the intercoms that are enabled to receive intercom calls (internal address 001 or 002) will ring with a ring tone different from calls from external stations or other users. The intercom will not ring if it is coded with internal address 003. However, you can pick up the handset and start a conversation with the calling user. If the called user answers within 30 seconds, a 90-second conversation starts, otherwise the system goes back to free. The internal conversation in progress will be automatically interrupted in case of call from external station to any other user.

## Tonetable

**Tone of pressure of a button.** It is activated to indicate the pressure of one of the buttons ● and ● during the programming phase.



**Programming tone.** It is activated to indicate the system is waiting to be programmed.



**Acknowledge tone.** It is activated to confirm the correct operation of the door lock release and during the programming phase to indicate a valid operation.



**Tone of system ready.** Activated for 30 seconds if the system is free



**Calling tone.** It is activated during a call to another user or during an intercommunicating call (active for 30 seconds or until the called user answers).



**Dissuasion tone.** It is activated when a nonexistent device is call or when a device is not available.



**End conversation tone.** It is activated 10 seconds before the conversation time ends.



## Calling table

### External call



### Call from another user (continuous tone)



### Intercommunicating call (modulated note)



### Floor Call



**Note.** All the acoustic signalling, with the exception, of the system ready and calling tone last after about 2 seconds.

## F Boutons poussoirs

### 🔑 Bouton poussoir pour l'ouverture de la gâche

- **Bouton poussoir pour appels internes ou intercommunicants.** À ce bouton poussoir, on peut affecter l'adresse d'un autre usager de l'immeuble pour effectuer des appels internes entre deux usagers ou le code 000 pour effectuer des appels intercommunicants avec des éventuels vidéophones ou combinés supplémentaires (max. autres 2) présents dans les lieux.

## F Programmation

Le combiné doit être programmé à cet effet pour en définir le mode de fonctionnement.

3 modes de fonctionnement sont possibles:

- **automatique** (permet de programmer rapidement le seul code de l'utilisateur en agissant sur le poste de rue);
- **simplifié** (permet de programmer rapidement le seul code de l'utilisateur en agissant sur le combiné);
- **manuel** (permet de programmer toutes les fonctions du combiné).

On peut effectuer les programmations suivantes:

- 1<sup>ère</sup>) **adresse usager** (programmation obligatoire: d'usine, l'adresse du combiné est 100);
- 2<sup>ème</sup>) **adresse interne** (programmation facultative: d'usine, l'adresse du combiné est 000);
- 3<sup>ème</sup>) **code à affecter au bouton poussoir** (pour effectuer les éventuels appels intercommunicants ou pour de futures applications (programmation facultative: d'usine, aucun code n'est affecté au bouton poussoir).

### Utiliser le clavier

Pour saisir les adresses ou les codes, utiliser les boutons poussoirs "▲" et "●".

- 🔑 Appuyer sur ce bouton poussoir pour **entrer en mode de programmation** (si gardé enfoncé pendant 4 secondes avec le combiné décroché), **confirmer la programmation d'une adresse ou d'un code ou passer à une phase de programmation successive.**

- Appuyer sur ce bouton poussoir pour **augmenter la valeur du chiffre à saisir.** Appuyer sur le bouton poussoir autant de fois que le chiffre à saisir (chiffre 1 = 1 pression; chiffre 9 = 9 pressions; chiffre 0 = 10 pressions sur le bouton poussoir "●").

La pression du bouton poussoir "●" est confirmée par le combiné qui émet une tonalité.

### Entrer en mode de programmation

Pour entrer en mode de programmation, il faut:

- décrocher le combiné et le laisser décroché pendant toute la phase de programmation;
- garder enfoncé le bouton poussoir "▲" pendant au moins 4 secondes, jusqu'à entendre la tonalité de confirmation.

### Saisir des codes ou des adresses

- Les codes et/ou les adresses à mémoriser doivent toujours être formés de trois chiffres (centaine, dizaine et unité); les codes et/ou les adresses composés seulement de dizaines ou d'unités d'avoir été complétés en ajoutant des zéros. Par exemple: l'adresse 96 devient 096 et l'adresse 5 devient 005.

- Les chiffres doivent être saisis l'un après l'autre en appuyant "n" fois sur le bouton poussoir "●", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité émise par le combiné signale lorsque l'on peut saisir le chiffre suivant).

Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:  
- appuyer 10 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 0, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.  
- appuyer 9 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 9, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.  
- appuyer 6 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 6, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.  
- appuyer sur le bouton poussoir "▲" pour confirmer la saisie du code et passer à la phase suivante de programmation; le combiné émet une tonalité qui confirme la mémorisation du code saisi et le passage à la phase suivante.

### Quitter le mode de programmation

On quitte automatiquement le mode de programmation après avoir confirmé, en appuyant sur le bouton poussoir "▲", la 3<sup>ème</sup> programmation, c'est à dire le "code à affecter au bouton poussoir" "●", ou à n'importe quel moment, indépendamment de la phase en cours, en raccrochant le combiné.

**Attention:** confirmer la programmation en appuyant sur le bouton poussoir "▲" avant de quitter la programmation en cours, sinon cette programmation ne sera pas mémorisée. On quitte automatiquement le mode de programmation également lorsque l'on commet une erreur ou que l'on effectue une opération niée pendant la saisie des codes; dans ce cas, pour continuer, il faut de nouveau entrer en mode de programmation.

### Programmation automatique

La programmation automatique permet de mémoriser l'adresse du combiné directement sur le poste de rue.

**Procédure de la programmation automatique**  
Pour effectuer la programmation automatique il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- effectuer un appel depuis un poste de rue dans les 2 minutes suivantes.** Si l'installation prévoit le clavier digital TD2100MA, composer le numéro que l'on veut affecter au combiné et appuyer sur le bouton poussoir "▲"; si l'installation prévoit le codeur digital CD2132MA ou CD2134MA, il faut appuyer, sur la plaque de rue, sur le bouton poussoir que l'on souhaite affecter à l'utilisateur. Lorsque l'on effectue l'appel, le combiné se programme automatiquement, le combiné émet une tonalité d'appel et s'active avec le poste de rue depuis lequel l'appel est effectué. Raccrocher et décrocher le combiné pour activer la conversation avec le poste de rue et vérifier que l'appareil fonctionne correctement;
- à la fin de la conversation, raccrocher le combiné** pour terminer la phase de programmation automatique.

### Programmation simplifiée

La programmation simplifiée permet de mémoriser rapidement l'adresse du combiné.

**Procédure de la programmation simplifiée**  
Pour effectuer la programmation simplifiée il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- saisir les trois chiffres de l'adresse de l'utilisateur.** Les chiffres doivent être saisis l'un après l'autre en appuyant "n" fois sur le bouton poussoir "●", où "n" correspond à la valeur du chiffre à saisir, suivie d'une pause d'environ 2 secondes pour passer au chiffre suivant (une tonalité émise par le combiné signale lorsque l'on peut saisir le chiffre suivant).  
Par exemple, pour saisir le code 096, il faut:  
- appuyer 10 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 0, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.  
- appuyer 9 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 9, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.  
- appuyer 6 fois sur le bouton poussoir "●" pour saisir le chiffre 6, attendre 2 secondes jusqu'à ce que le combiné émet la tonalité.
- raccrocher le combiné** dès qu'il émet la tonalité de confirmation pour terminer la phase de programmation simplifiée.

### Programmation manuelle

La programmation manuelle permet non seulement de coder l'adresse de l'utilisateur, mais aussi d'affecter l'adresse d'interne et le code au bouton poussoir "●".

### Procédure de la programmation manuelle

Pour effectuer la programmation automatique il faut:

- entrer en mode de programmation** en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Entrer en mode de programmation";
- programmer en succession les fonctions:**
  - 1<sup>ère</sup>) **Adresse de l'utilisateur** – code qui permet de recevoir l'appel du poste de rue, de parler et d'ouvrir la gâche du poste de rue qui appelle. Voir la saisie des adresses dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".
  - 2<sup>ème</sup>) **Adresse d'interne** – ce sont les codes qui identifient les combinés présents dans les lieux de l'installation (3 au maximum). Si l'installation ne prévoit qu'un combiné, le code d'interne doit correspondre à 000 (programmation d'usine), tandis que s'il y a d'autres combinés (2 autres au max.), il faut affecter à ces appareils les codes 001 et 002. En saisissant ces codes, tous les combinés sonnent simultanément lorsque l'on effectue un appel intercommunicant; si l'on ne veut pas activer la sonnerie intercommunicante sur le troisième appareil, il faut alors le coder sous le numéro 003 au lieu de 002. Voir la saisie des codes dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".
  - 3<sup>ème</sup>) **Adresse affectée au bouton poussoir** "●" – pour appeler les usagers des autres appartements, saisir la relative adresse de l'utilisateur (de 001 à 200). Si l'on souhaite utiliser ce bouton poussoir pour effectuer

des appels intercommunicants entre combinés présents dans le même appartement, saisir le code 000. Voir la saisie des adresses dans le paragraphe "Saisir des codes ou des adresses".

En mode "Programmation manuelle" les 3 phases dont plus haut doivent être effectuées en séquence, de la 1<sup>ère</sup> phase jusqu'à la 3<sup>ème</sup>. Il faut confirmer chaque phase en appuyant sur le bouton poussoir "☛". Si une programmation n'est pas nécessaire, on peut la sauter en appuyant de nouveau sur le bouton poussoir "☛": on passe ainsi à la programmation suivante. Par exemple, après avoir programmé "l'adresse de l'utilisateur" et l'avoir confirmée en appuyant sur le bouton poussoir "☛", on passe automatiquement à la programmation "de l'adresse d'interne", si cette programmation n'est pas nécessaire, on peut la sauter en appuyant de nouveau sur le bouton poussoir "☛" et passer ainsi directement à la programmation "de l'adresse affectée au bouton poussoir ☛". De nouveau, on peut soit saisir le code requis, soit appuyer sur le bouton poussoir "☛" pour éviter cette programmation. Du fait qu'il n'y a plus de codes à mémoriser, cette opération permet au système de quitter automatiquement le mode de programmation.

c) quitter le mode de programmation en suivant les indications détaillées dans le chapitre "Quitter le mode de programmation".

**Notes générales.**

- Il faut toujours raccrocher le combiné à la fin de la programmation de chaque postes internes.
- Il faut répéter les phases de programmation sur tous les combinés présents dans l'installation.
- L'intercommunication ou le branchement avec des usagers et des postes de rue d'autres immeubles sont niés si l'échangeur digital art.2273 est installé entre eux.

**Pour se rappeler la programmation effectuée et surtout pour se la rappeler par la suite, on conseille d'écrire les codes dans ce tableau**

☛	☛	☛
adresse de l'utilisateur (obligatoire)	adresse d'interne	adresse poussoir ☛ (facultatives – codes que l'on peut saisir uniquement par le biais de la programmation manuelle)

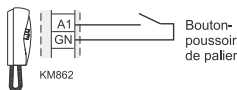
**Réglage du volume de la sonnerie**

Pour modifier le niveau de la sonnerie, il faut régler la molette R52 présente dans le combiné.

**F Fonctions supplémentaires**

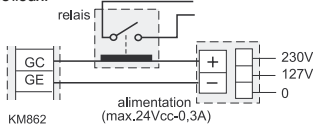
**Appel de palier**

Lorsque l'appel provient du palier, le combiné émet une note différente de celle qui annonce les autres types d'appels. L'appel de palier signale que quelqu'un sonne à la porte de l'appartement. Cette fonction est toujours activée, avec le système libre ou occupé.



**Répétition de l'appel**

En branchant les appareils conformément au schéma ci-contre, on peut relancer la sonnerie du combiné sur d'autres appareils installés dans les lieux.



**F Fonctionnement**

**Appel en provenance d'un poste de rue.**

Lorsqu'un appel provient du poste de rue, le combiné émet un signal acoustique et s'active pendant environ 30 secondes. En décrochant le combiné, on communique avec le poste de rue pendant environ 90 secondes et, en appuyant sur le bouton poussoir "☛", on active la gâche.

**Branchement avec un ou plusieurs postes de rue sans réception d'appel.**

En décrochant le combiné avec l'installation au repos, aucune conversation n'est en cours, on entend la tonalité d'installation libre. En appuyant sur le bouton poussoir "☛", on active le branchement phonique avec le poste de rue duquel le dernier appel a été effectué; en l'appuyant de nouveau, on active la gâche. Si en décrochant le combiné on n'entend aucune tonalité, cela signifie que l'installation est occupée et qu'une conversation est en cours avec un autre utilisateur; aucune opération ne peut être effectuée tant que l'installation ne se rétablit pas en mode libre.

**Effectuer ou recevoir un appel depuis un autre usager.**

Avec l'installation à repos, on peut appeler un autre usager. Pour procéder à cette opération, il faut avoir préalablement mémorisé sous le bouton poussoir "☛" l'adresse de l'usager que l'on veut appeler. Pour effectuer l'appel, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de la tonalité libre du système et appuyer sur le bouton poussoir "☛"; le combiné émet la tonalité d'appel, tandis que le combiné de l'usager appelé sonne avec une note différente de celle d'un appel en provenance du poste de rue ou d'intercommunicant de son propre appartement. Si l'usager appelé répond dans les 30 secondes suivantes, la conversation s'engage pour une durée d'environ 90 secondes, sinon le système se rétablit en mode libre. La conversation interne en cours est forcément interrompue par n'importe quel appel en provenance du poste de rue et adressé à n'importe quel usager. Si le système n'émet aucune tonalité lorsqu'on décroche le combiné, cela signifie qu'il est occupé et il faut donc attendre qu'il retourne libre.

**Effectuer ou recevoir un appel intercommunicant dans son propre appartement.**

Avec l'installation à repos, on peut procéder à un appel intercommunicant vers tous les combinés présents dans les mêmes lieux (3 au max.) en appuyant sur le bouton poussoir "☛" préalablement programmé sous le code 000. Pour effectuer l'appel intercommunicant, il faut décrocher le combiné, vérifier l'émission de la tonalité libre du système et appuyer sur le bouton poussoir "☛"; le combiné émet la tonalité d'appel, tandis que les combinés, si activés à recevoir

l'appel intercommunicant (adresse d'interne 001 ou 002), sonneront avec une note différente de celle d'un appel en provenance du poste de rue ou d'un autre usager. Un combiné codé sous l'adresse d'interne 003 ne sonne pas lors d'un appel intercommunicant, mais en décrochant le combiné de ce poste interne, on peut parler avec l'interlocuteur qui appelle si l'interne appelé répond dans les 30 secondes à compter du début de la conversation qui peut durer jusqu'à 90 secondes, sinon le système retourne libre. La conversation interne en cours est forcément interrompue par n'importe quel appel en provenance du poste de rue et adressé à n'importe quel usager.

**Tableau des tonalités**

**Tonalité de bouton-poussoir reconnu.** Activée pour indiquer la pression de l'un des boutons-poussoirs ☛ et ☛ pendant la programmation



**Tonalité de confirmation.** Activée pour confirmer l'activation de la gâche de la part du poste de rue et pendant la phase de programmation pour indiquer le résultat positif d'une opération



**Tonalité d'installation libre.** Activée pendant 30 secondes si l'installation est libre



**Tonalité d'appel.** Activée suite à un appel destiné à un autre utilisateur ou du type intercommunicant (pendant 30 secondes ou jusqu'à la réponse de la personne appelée)



**Tonalité de dissuasion.** Activée suite à un appel destiné à un dispositif inexistant ou qui n'est pas disponible



**Tonalité de fin de conversation.** Activée 10 secondes avant la fin du délai maximum accordé pour la conversation



**Tableau des appels**

**Appel depuis le poste de rue**



**Appel de la part d'un autre utilisateur (continue)**



**Appel depuis un intercommunicant (modulée)**



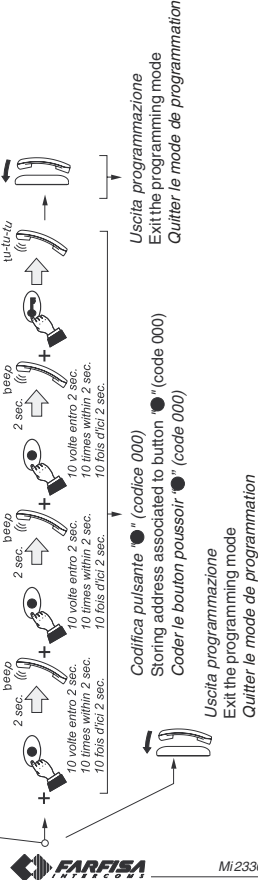
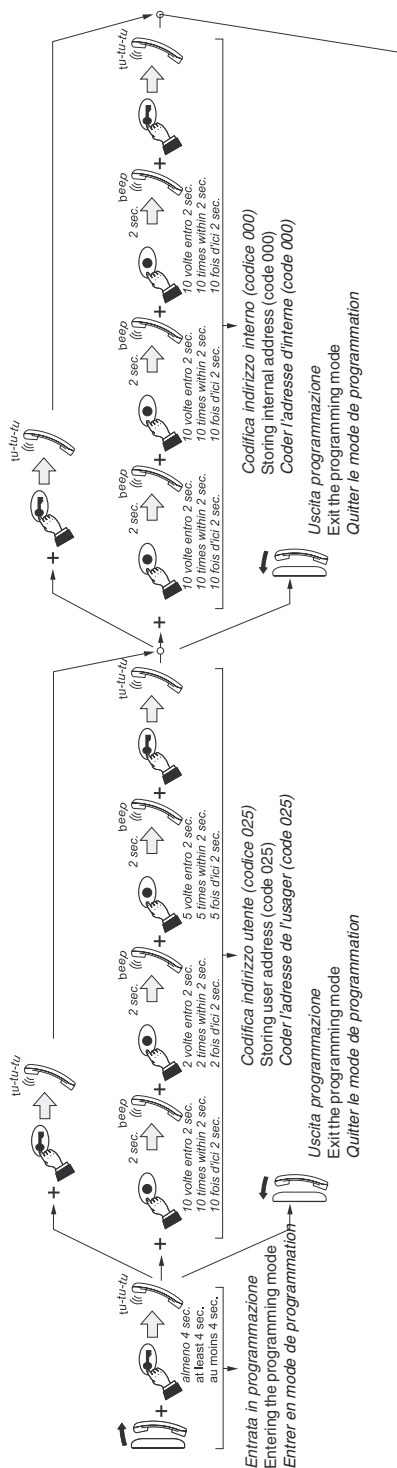
**Appel de palier**



**Note.** Tous les signaux acoustiques et les tonalités, sauf la tonalité d'installation libre et d'appel, durent environ 2 secondes.

Esempio di codifica di un citofono con indirizzo utente 025, indirizzo interno 000 e codice pulsante "●" 000 per intercomunicare tra citofoni del proprio appartamento  
*Programming example of a intercom with user address 025, internal address 000 and code 000 associated to button "●" to intercommunicate with other intercoms within the same apartment*

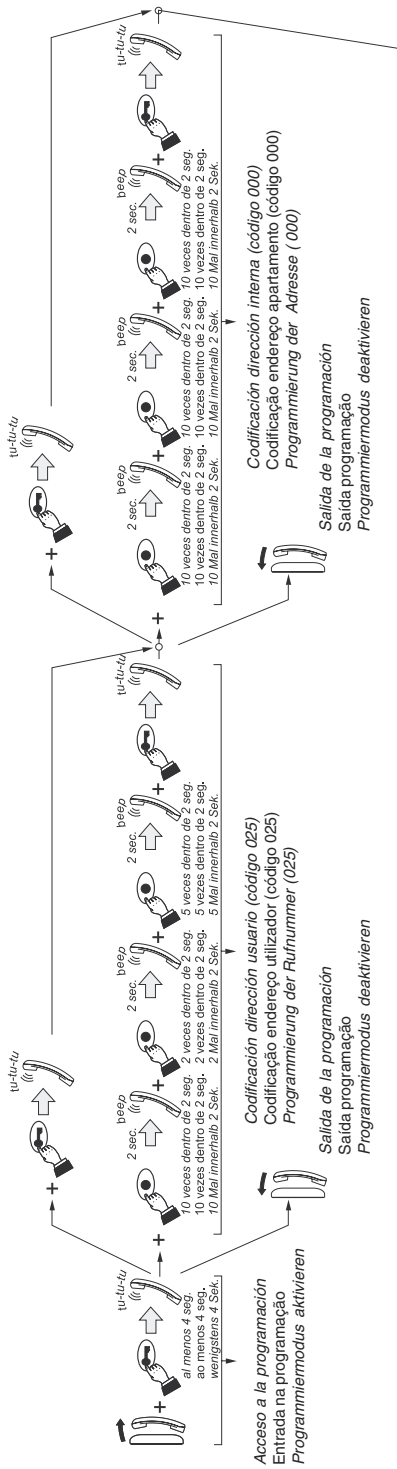
Exemple de codage d'un combiné avec l'adresse de l'utilisateur 025, l'adresse d'interno 000 et code 000 du bouton poussoir "●" pour appel intercommunicants entre les combinés installés dans le même appartement



Ejemplo de codificación de un teléfono con dirección usuario 025, dirección interna 000 y código 000 al pulsador "●" para intercomunicar entre teléfonos de la misma vivienda

Exemplo de codificação de um telefone com endereço utilizador 025, endereço interno 000 e código 000 do botão "●" para a intercomunicação entre telefones do próprio apartamento

Beispiel für die Programmierung eines Haustelefons mit Rufnummer 025 und Taste „●“ für internen Ruf innerhalb der Wohnung



**Codificación del pulsador "●" (código 000)**  
Codificação botão "●" (código 000)  
Programmierung der Taste „●“ (Adresse 000)

**Salida de la programación**  
Saída programação  
Programmiermodus deaktivieren

Cod. 52703720



**ACI srl Farfisa Intercoms**  
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037  
e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.  
E' reservada à ACI Srl Farfisa Intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.  
Anderungen vorbehalten.

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.  
E' reservada à ACI Srl Farfisa Intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.